



CHAPITRE 33

CHAPTER 33

Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec

An Act to amend the Quebec Dental Act

[Sanctionnée le 22 mars 1948]

[Assented to, the 22nd of March, 1948]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec décrète ce qui suit:

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R.,
c. 268,
a. 9,
remp.

1. L'article 9 de la Loi des dentistes de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 268) est remplacé par le suivant:

1. Section 9 of the Quebec Dental Act (Revised Statutes, 1941, chapter 268) is replaced by the following: R.S.,
c. 268,
s. 9,
replaced.

Bureau.

"9. Les affaires du collège sont régies par un bureau de gouverneurs désigné sous le nom de Bureau provincial de chirurgie dentaire, ci-après appelé "bureau", lequel comprend les gouverneurs élus parmi les membres du collège en vertu de l'article 18 et des représentants nommés par les directeurs ou administrateurs de chacune des facultés ou sociétés d'études scientifiques suivantes, à savoir:

- 1° Deux par la faculté de chirurgie dentaire de l'Université de Montréal;
- 2° Deux par la faculté de chirurgie dentaire de l'Université McGill;
- 3° Deux par toute autre faculté de chirurgie dentaire expressément reconnue par le bureau;
- 4° Un par la Société Dentaire de Montréal Inc.;
- 5° Un par la Société Dentaire des Trois-Rivières Enrg.;
- 6° Un par la Société de Stomatologie de Québec;
- 7° Un par "Montreal Dental Club";

"9. The affairs of the College shall be conducted by a board of governors called the "Provincial Board of Dental Surgery" hereinafter called "the Board", which shall consist of the governors elected among the members of the College under section 18 and of the representatives appointed by the directors or administrators of each of the faculties or of the following scientific research societies, namely:

1. Two by the faculty of Dental Surgery of the University of Montreal;
2. Two by the faculty of Dental Surgery of McGill University;
3. Two by any other faculty of Dental Surgery expressly recognized by the Board;
4. One by the "Société Dentaire de Montréal, Inc.";
5. One by the "Société Dentaire des Trois-Rivières, Enr.";
6. One by the "Société de Stomatologie de Québec";
7. One by the Montreal Dental Club;

8° Un par "Mount Royal Dental Society".

Vacances.

L'existence, la juridiction et les pouvoirs du Bureau provincial de chirurgie dentaire ne sont affectés par aucune vacance dans le personnel des gouverneurs, ni par le défaut d'une ou de plusieurs facultés ou sociétés d'études scientifiques de nommer un ou des gouverneurs auxquels elles ont droit pour les représenter dans ce bureau."

S.R.,

c. 268,

a. 10,

remp.

Elections.

2. L'article 10 de ladite loi est remplacé par le suivant:

"**10.** L'élection générale des gouverneurs choisis par le collège se fait tous les quatre ans, le dernier lundi d'octobre, ou, si ce jour est férié le premier jour non férié suivant."

S.R.,

c. 268,

a. 18,

remp.

Gouverneurs.

3. L'article 18 de ladite loi est remplacé par le suivant:

"**18.** La division de Montréal-Ouest élit huit gouverneurs, la division de Montréal-Est, dix, la division de Québec, quatre, la division des Trois-Rivières, deux, et la division de Saint-François, deux."

S.R.,

c. 268,

aa. 19-21,

ab.

Id., a. 26,

remp.

4. Les articles 19, 20 et 21 de ladite loi sont abrogés.

5. L'article 26 de ladite loi est remplacé par le suivant:

Institutions.

"**26.** Chacune des facultés et sociétés d'études mentionnées à l'article 9 doit, au plus tard dans les quinze jours suivant la date fixée pour l'élection générale des autres gouverneurs, choisir pour quatre ans ses représentants dans le bureau et, dans le même délai, transmettre au registraire du collège les noms, prénoms et adresses de ces représentants."

S.R.,

c. 268,

aa. 27-29,

ab.

Id., a. 30,

remp.

6. Les articles 27, 28 et 29 de ladite loi sont abrogés.

7. L'article 30 de ladite loi est remplacé par le suivant:

Vacances.

"**30.** Toute vacance survenue dans la représentation d'une division électorale mentionnée à l'article 18 est remplie par

8. One by the Mount Royal Dental Society.

The existence, the jurisdiction and the powers of the Provincial Board of Dental Surgery shall not be affected by any vacancy in the governors' personnel, nor by default of one or several faculties or scientific research societies in appointing one or more governors whom they are entitled to have as representatives on this Board."

Vacancies.

2. Section 10 of the said act is replaced by the following:

R.S.,

c. 268,

s. 10,

replaced.

Elections.

"**10.** The general election of the governors chosen by the College shall be held every four years, on the last Monday of October, or, if this day be a holiday, on the first following juridical day."

3. Section 18 of the said act is replaced by the following:

R.S.,

c. 268,

s. 18,

replaced.

Governors.

"**18.** The division of Montreal-West shall elect eight governors; the division of Montreal-East, ten; the division of Quebec, four; the division of Three Rivers, two; and the division of St. Francis, two."

4. Sections 19, 20 and 21 of the said act are repealed.

R.S.,

c. 268,

ss. 19-21,

repealed.

Id., s. 26,

replaced.

5. Section 26 of the said act is replaced by the following:

"**26.** Each of the faculties and research societies mentioned in section 9 shall, at the latest within the fifteen days following the date fixed for the general election of the other governors, chose for four years its representatives on the Board and, within the same delay, shall send to the registrar of the College the name, surname and address of such representatives."

Institutions.

6. Sections 27, 28 and 29 of the said act are repealed.

R.S.,

c. 268,

ss. 27-29,

repealed.

Id., s. 30,

replaced.

7. Section 30 of the said act is replaced by the following:

"**30.** Any vacancy in the representation of an electoral division mentioned in section 18 shall be filled by the Board;

Vacancies.

le bureau; chacune des facultés et sociétés d'étude mentionnées à l'article 9 remplit toute vacance survenue dans sa représentation et fait rapport aussitôt, au registraire du collège, du choix de son nouveau gouverneur."

each faculty and research society mentioned in section 9 shall fill any vacancy in its representation and shall report forthwith, to the registrar of the College, the selection of its new governor."

S.R.,
c. 268,
a. 31,
am.

8. L'article 31 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans les première et deuxième lignes, le mot "institutions" par les mots "facultés et sociétés d'études".

8. Section 31 of the said act is amended by replacing, in the second line, the word "institutions" by the words "faculties and research societies".

R.S.,
c. 268,
s. 31,
am.

Id., a. 35,
remp.

9. L'article 35 de ladite loi est remplacé par le suivant:

9. Section 35 of the said act is replaced by the following:

Id., s. 35,
replaced.

Quorum.

"35. Le quorum du bureau est de dix membres."

"35. The quorum of the Board shall be ten members."

Quorum.

S.R.,
c. 268,
a. 43,
am.

10. L'article 43 de ladite loi est modifié en y ajoutant, dans la dixième ligne, après le mot "registraire", les mots: "nommé pour le temps et aux conditions que le bureau juge convenables".

10. Section 43 of the said act is amended by adding thereto, in the tenth line, after the word "registrar", the words: "appointed for the time and upon the conditions the Board may deem suitable".

R.S.,
c. 268,
s. 43,
am.

Id., a. 64,
am.

11. L'article 64 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans la deuxième ligne, les mots "sans avoir", par les mots "à moins d'être citoyen canadien et d'avoir".

11. Section 64 of the said act is amended by replacing, in the second line, the words "without having", by the words "unless being a Canadian citizen and having".

Id., s. 64
am.

Id.,
a. 122,
am.

12. L'article 122 de ladite loi, modifié par l'article 4 de la loi 10 George VI, chapitre 46, est de nouveau modifié en remplaçant le paragraphe 12° par les suivants:

12. Section 122 of the said act, amended by section 4 of the act 10 George VI, chapter 46, is again amended by replacing paragraph 12 by the following:

Id.,
s. 122,
am.

"12° Le fait pour un dentiste de signer en blanc et de remettre une ordonnance susceptible d'être complétée et pouvant autoriser la fabrication de pièces de prothèse dentaire ou de tout autre appareil de restauration dentaire ou buccale;

"12. A dentist signing and delivering a blank order susceptible of being completed and likely to authorize the manufacture of articles of dental prosthesis or any other appliance for dental or buccal treatment;

"13° Tout autre acte déclaré dérogatoire par règlement du bureau."

"13. Any other act declared derogatory by regulation of the Board."

Id.,
a. 134,
am.

13. L'article 134 de ladite loi, remplacé par l'article 8 de la loi 10 George VI, chapitre 46, est modifié:

13. Section 134 of the said act, replaced by section 8 of the act 10 George VI, chapter 46, is amended:

Id.,
s. 134,
am.

a) En retranchant, dans la sixième ligne du paragraphe 8° le mot "ou";

a. By deleting, in the fifth line of paragraph 8, the word "or";

b) En substituant au paragraphe 9°, qui se termine, dans la septième ligne, par le mot "licencié", les paragraphes suivants:

b. By replacing paragraph 9, which ends in the sixth line, with the word "surgeon", by the following paragraphs:

"9° Fabrique ou répare des pièces de prothèse dentaire ou tout autre appareil de restauration dentaire ou buccale sans une ordonnance expresse signée par un médecin ou dentiste licenciés et contenant: a) Un numéro d'ordre; b) La date de l'ordonnance; c) Le nom du laboratoire; d) La description détaillée du travail à exécuter; e) L'indication du matériel à utiliser; f) La signature du médecin ou du dentiste; ou

"10° Est trouvé en possession d'une ordonnance signée en blanc et susceptible d'être complétée et utilisée."

S.R.,
c. 268,
a. 135,
aj.
Copies
d'ordon-
nances.

14. Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 134, le suivant:

"**135.** Tout dentiste est tenu de garder copie des ordonnances qu'il signe et le collègue ou ses représentants ont droit de se faire exhiber par tout technicien-dentaire les ordonnances qu'il a reçues, dans les douze mois précédents, de quelque source que ce soit, pour la fabrication des pièces ou appareils susmentionnés, sous peine des sanctions prévues à l'article 130."

S.R.,
c. 268,
aa. 151,
152, aj.

15. Ladite loi est modifiée en ajoutant, après la section XIV, la section et les articles suivants:

"SECTION XV

Techni-
ciens pri-
vés.

"**151.** Nonobstant toute loi à ce contraire, tout dentiste peut, conformément aux dispositions de la Loi des dentistes de Québec, confier aux auxiliaires de son choix, sous sa direction immédiate et sous son exclusive responsabilité, l'exécution de la partie strictement manuelle de la technique dentaire effectuée à son bureau, sans que ces auxiliaires soient assujettis, relativement à ces travaux, à la juridiction professionnelle d'aucune autre corporation.

Délai de
recours.

"**152.** Tout recours en dommages contre un membre du collège, en raison d'une faute délictueuse ou contractuelle commise dans l'exercice de sa profession, doit être exercé, sous peine de déchéance, dans un délai de deux ans à compter de la commission de cette faute."

"9. Makes or repairs articles of dental prosthesis or any other appliance for dental or buccal treatment except on the actual order of a duly licensed physician or dentist, and containing: a. A serial number; b. The date of the order; c. The name of the laboratory; d. The detailed description of the work to be done; e. The mention of the material to be used; f. The signature of the physician or dentist; or

"10. Is found in possession of a signed blank order likely to be completed and to be used."

14. The said act is amended by adding thereto, after section 134, the following:

R.S.,
c. 268,
s. 135,
added.

"**135.** Every dentist shall be bound to keep copies of the prescriptions signed by him, and the College or its representatives shall have the right to have any dental technician produce before them the prescriptions they have received during the twelve last months, from any source whatsoever, for the making of the above-mentioned articles or appliances, under penalty of the sanctions provided for in section 130."

Copies of
prescrip-
tions.

15. The said act is amended by adding after Division XIV, the following division and sections:

R.S.,
c. 268,
ss. 151,
152,
added.

"DIVISION XV

"**151.** Notwithstanding any law to the contrary, any dentist may, in accordance with the provisions of the Quebec Dental Act, entrust to auxiliaries of his choice, under his immediate direction and on his exclusive responsibility the strictly manual part of the dental technique executed in his office without such auxiliaries being subject, as regards this work, to the professional jurisdiction of any other corporation.

Private
techni-
cians.

"**152.** Any suit for damage against a member of the College, on account of a punishable or contractual fault committed in the practice of his profession shall be brought, under pain of forfeiture, within a delay of two years as from the commission of this fault."

Delay for
suit.

Effet.

16. Les articles 1 à 10 inclusivement de la présente loi prendront effet le 25 octobre 1948; les gouverneurs en office lors de l'entrée en vigueur de la présente loi continueront d'exercer leur mandat et de constituer le bureau provincial de chirurgie dentaire jusqu'à ladite date du 25 octobre 1948.

16. Sections 1 to 10 inclusive of this act shall take effect on the 25th of October, 1948; the governors in office at the time of the coming into force of this act shall continue to carry out their mandate and shall constitute the Provincial Board of Dental Surgery until the said 25th day of October, 1948.

Entrée en
vigueur.

17. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

17. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.